



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

Übersetzung / перевод

#### § 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr

Наименование, местонахождение, финансовый год

1. Der Verein führt den Namen „**Federation International of Novuss-Sport Organisations**“ (Abkürzung: **FINSO**).

Название организации «**Federation International of Novuss-Sport Organisations**» (сокращенно: **FINSO**).

2. Der Verein hat seinen Sitz in **Erlangen (Deutschland)**.

Организация зарегистрирована как общественная организация в г. **Эрланген (Германия)**.

3. Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr.

Финансовым годом организации является календарный год.

4. Er soll in das Vereinsregister eingetragen werden.

Организация должна быть внесена в реестр некоммерческих организаций.

5. Nach der Eintragung führt der Verein den Namenszusatz „**e.V.**“.

После регистрации организация носит дополнение к наименованию «**e.V.**».



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

#### § 2 Vereinszweck

1. Zweck des Vereins ist die Förderung und die Verbreitung des **Novuss-Sports** in Europa und weltweit als Leistungs-, Breiten- und Freizeitsport.
2. Der Satzungszweck wird insbesondere verwirklicht durch:
  - 2.1 Förderung des Sporttreibens und Leistung eines sozialen, kulturellen und humanistischen Beitrages durch Einflussnahme auf die Sport-, Gesundheits- und Körpererziehung;
  - 2.2 Aufstellung und die Überwachung der Einhaltung einheitlicher Spielregeln;
  - 2.3 Organisation und Koordinierung internationaler Wettkämpfe;
  - 2.4 Herstellung von engeren Kontakten zwischen den nationalen Organisationen;
  - 2.5 Zusammenarbeit mit den internationalen Sportverbänden und internationalen Einrichtungen, die ähnliche Ziele verfolgen;

#### Цели

- Целью организации является поддержка и распространение игры в **новус** как в Европе, так и во всем мире в качестве профессионального, массового и любительского **вида спорта**.
- Для достижения поставленной цели организация предпринимает следующее:
- 2.1 Оказывает поддержку спорту, вносит социальный, культурный и гуманитарный вклад в спортивное и физическое воспитание, а также способствует популяризации здорового образа жизни;
  - 2.2 Разрабатывает единые правила игры и осуществляет контроль за их соблюдением;
  - 2.3 Организует и координирует международные соревнования;
  - 2.4 Налаживает тесное сотрудничество с государственными организациями;
  - 2.5 Сотрудничает с международными спортивными федерациями и другими международными организациями, имеющими аналогичные цели;



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### **Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.**

2.6 Förderung des Schul- und Jugendsports;

2.6 Поддерживает развитие детско-юношеского и школьного спорта;

2.7 Ausbildung und Förderung von Novuss-Schiedsrichtern und -Trainern;

2.7 Подготавливает и поддерживает судейские и тренерские кадры по новусу;

2.8 Unterstützung und Beratung von nationalen und internationalen Organisationen, die Behindertensport durchführen;

2.8 Оказывает поддержку и консультирует национальные и международные спортивные организации для инвалидов;

2.9 Unterstützung und Beratung von nationalen und internationalen Organisationen, die Veteranensport und Seniorensport durchführen;

2.9 Оказывает поддержку и консультирует национальные и международные организации ветеранского спорта;

2.10 Förderung der internationalen Verständigung insbesondere der europäischen Integration, der Abbau von Gewalt und Rassismus in der Gesellschaft, die Förderung der tatsächlichen Durchsetzung der Gleichberechtigung von Frauen und Männern, gesunden und körperbehinderten Menschen.

2.10 Способствует укреплению международного взаимопонимания, в частности способствует европейской интеграции, борьбе с проявлениями насилия и расизма в обществе, оказывает активную поддержку принципам равных возможностей для мужчин и женщин, для здоровых людей и людей с ограниченными возможностями.

2.11 Der Verein organisiert Versammlungen, Konferenzen und Sportveranstaltungen zwischen den Mitgliedsländern und eingeladenen Ländern. Er veröffentlicht Rundschreiben und Zeitschriften, zur Information der Mitglieder und der interessierten Länder.

2.11 Общество организует собрания, конференции и спортивные мероприятия между странами-членами и приглашенными странами. Издает информационные бюллетени и журналы для стран-членов и других интересующихся стран.



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

#### § 3 Gemeinnützigkeit

1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung.
2. Der Verein ist selbstlos tätig; er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.
3. Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.
4. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Körperschaft fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

#### § 4 Mitgliedschaft

1. Der Verein setzt sich aus den in den jeweiligen Staaten anerkannten nationalen Verbänden zusammen, die in ihren Ländern der Novuss-Sport betreiben.
2. Nationale Verbände können die Mitgliedschaft schriftlich beim Präsidium beantragen. Ihre administrativen Unterlagen (Satzung, Registereintrag usw.) müssen dem

#### Статус общественной пользы организации

Организация преследует исключительно и непосредственно общественно полезные цели в понимании раздела «Цели, на которые распространяются налоговые льготы» Налогового кодекса (*Abgabenordnung*).

Организация не ориентирована на получение прибыли и преследует, в первую очередь, некоммерческие цели.

Средства организации могут быть использованы только на уставные цели. Члены не получают никаких выплат из средств организации.

Ни одно лицо не может извлекать выгоду из расходов, не связанных с целью организации, или посредством необоснованно высоких вознаграждений.

#### Членство

В организацию входят национальные федерации по новусу, признанные в своих странах.

Национальные федерации могут подать заявку на членство президиуму в письменной форме. Административные документы (устав, подтверждение



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

- |  |  |
|--|--|
| <p>Generalsekretariat (Sitz) spätestens <b>3 Monate</b> vor dem Kongress eingereicht werden.</p>   | <p>юридической регистрации и т. д.) должны быть представлены в генеральный секретариат (штаб-квартиру) не позднее чем за <b>3 месяца</b> до проведения конгресса.</p>  |
| <p>3. Nach Prüfung kann das Präsidium den antragstellenden Verband vorläufig (bis die Entscheidung des Kongresses) aufnehmen.</p>  | <p>После рассмотрения заявки президиум имеет право предоставить временное (до решения конгресса) членство.</p>   |
| <p>4. Über die endgültige Aufnahme beschließt der nächste Kongress. Die Aufnahme muss mit <b>2/3 der abgegebenen gültigen Stimmen</b> beschlossen werden. Unmittelbar nach seiner Aufnahme erhält er Sitz und Stimme (<i>gemäß §8 Punkt 7.</i>) im Kongress.</p> | <p>Окончательное решение принимает следующий конгресс. Решение о приеме принимается <b>2/3 действительных голосов</b>. Сразу после положительного решения заявитель становится участником конгресса и получает право голоса (<i>согласно §8, п.7</i>).</p> |
| <p>5. Die Satzungen und alle Ordnungen des Vereins werden von den Mitgliedsverbänden bei deren Aufnahme anerkannt.</p>   | <p>При вступлении новые члены признают и принимают устав и все внутренние правила организации.</p>   |
| <p>6. Gegen eine ablehnende Entscheidung steht dem Antragsteller das Recht der Beschwerde innerhalb <b>1 Monats</b> nach der Entscheidung zu. Über die Beschwerde entscheidet das Präsidium.</p>   | <p>В случае отказа в членстве заявитель имеет право опротестовать решение в течение <b>1 месяца</b> со дня вступления решения в силу. Президиум рассмотрит протест и примет решение.</p>   |
| <p>7. Folgende Organisationen können Mitglied des Vereins sein:</p>  | <p>Членами организации могут быть:</p>   |
| <p>7.1. Als Vollmitglieder die Organisationen, die eine Rechtsperson sind und nach den Gesetzen und</p>  | <p>7.1 Полноправными членами могут быть организации, являющиеся юридическими лицами и</p>  |



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

Gebräuchen ihrer Ursprungsländer gegründet wurden, wie auch andere gemeinnützige Organisationen des Novuss-Sports des jeweiligen Landes, wo noch keine Verbände gegründet sind;

7.2. Als assoziierte Mitglieder solche Organisationen (Länder, Städte oder Gebiete), die nicht Vollmitglieder sein können. In diesem Fall muss das Einverständnis des nationalen Verbands dieses Landes vorliegen;

7.3. Pro Land kann nur eine Organisation Vollmitglied werden;

7.4. Ehrenmitglieder werden Personen, die dem FINSO besondere Dienste geleistet haben oder leisten. Sie werden von dem Kongress auf Vorschlag vom Präsidium aufgenommen. Die Ehrenmitgliedschaft gilt auf Lebenszeit, posthum wird sie als Ehrenmitgliedschaft ohne Stimmrecht weitergeführt.

7.5. Vollmitglieder, assoziierten und Ehrenmitglieder müssen sich nach der Satzung und Entscheidungen, die durch den Kongress und das Präsidium getroffen wurden, richten. Alle Mitglieder müssen über die FINSO-Aktivitäten informiert werden und sind berechtigt, gemäß der Geschäftsordnung und der Allgemeinen Wettkampfordnung teilzunehmen.

учрежденные согласно законодательству и правовым обычаям своей страны, а также иные общественные организации из стран, где национальные федерации по новусу еще не созданы;

7.2 Ассоциированными членами могут быть такие организации (страны, города или регионы), которые не могут стать полноправными членами. В этом случае необходимо согласование с национальной федерацией данной страны;

7.3 Каждая страна может быть представлена только одним полноправным членом;

7.4 Почетными членами могут быть физические лица, внесшие весомый вклад в развитие FINSO. Решение об их приеме принимает конгресс на основании предложения президиума. Почетное членство действует пожизненно, после смерти оно продолжается в качестве почетного членства без права голоса.

7.5 Полноправные, ассоциированные и почетные члены следуют уставу и решениям, принимаемым конгрессом и президиумом. Все члены должны быть проинформированы о деятельности FINSO и имеют право участвовать в соответствии с регламентом и правилами проведения соревнований.



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

#### § 5 Beendigung der Mitgliedschaft

1. Die Mitgliedschaft endet durch Tod (bei juristischen Personen mit deren Erlöschen) ausgenommen Ehrenmitgliedschaft, Austritt oder Ausschluss.
2. Die Mitgliedschaft endet durch:
  - 2.1 durch Ausschluss durch den Kongress wegen Nichtzahlung der Beiträge, frühestens **12 Monate** nach deren Fälligkeit;
  - 2.2 durch Ausschluss durch den Kongress wegen wiederholten groben Verstoßes gegen Satzung, Ordnungen oder Beschlüsse des FINSO;
  - 2.3 durch Ausschluss durch den Kongress wegen Vergehen, welche die Arbeit und das Ansehen des FINSO besonders schwer schädigen;
  - 2.4 Jedes Mitglied hat die Möglichkeit des freiwilligen Austritts aus dem FINSO. Die Austrittserklärung ist schriftlich an dem Generalsekretariat zu richten. Nach Ablauf von **3 Monaten** und nach Zustimmung durch das Präsidium erlischt die Mitgliedschaft.
  - 2.5 wenn ein Vollmitglied nicht mehr den Charakter eines nationalen Verbandes besitzt;

#### Утрата членства

- Членство заканчивается со смертью (в случае юридических лиц с прекращением их существования), за исключением почетного членства, добровольным выходом или исключением.
- Членство в организации утрачивается в случае:
- 2.1 решения конгресса об исключении из-за неуплаты взносов более **12 месяцев**;
  - 2.2 решения конгресса об исключении из-за повторного грубого нарушения или несоблюдения устава, порядка работы или решений FINSO;
  - 2.3 решения конгресса об исключении из-за действий, наносящих особый вред деятельности и репутации FINSO;
  - 2.4 Каждый член имеет право добровольно выйти из FINSO. Заявление о выходе необходимо направить в генеральный секретариат (штаб-квартиру) в письменной форме. Заявитель утрачивает членство по истечении **3-х месяцев** и с согласия президиума.
  - 2.5 если полноправный член утратил статус национальной федерации;



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

- |  |  |
|--|--|
| <p>2.6 durch Tod (bei juristischen Personen mit deren Erlöschen) ausgenommen Ehrenmitgliedschaft.</p> <p>3. In diesem Falle (<i>Außer Punkt 2.4 und 2.6</i>) ist der Kongress verpflichtet, das Mitglied vor dem Ausschluss anzuhören. Für die Beschlussfassungen sind die Stimmen von <b>2/3</b> der beim Kongress abgegebenen <b>gültigen Stimmen</b> erforderlich.</p> <p>4. Der Bescheid über den Ausschluss ist per Einschreiben zuzustellen. Gegen diese Entscheidung kann das Mitglied innerhalb von <b>1 Monat</b> Berufung an den Kongress einlegen. Bis zum Abschluss des Verfahrens ruhen die mitgliedschaftlichen Rechte.</p> <p><b>Achtung:</b> Das Ruhen der mitgliedschaftlichen Rechte entbindet nicht von der Verpflichtung zur Einrichtung der Beträge.</p> <p>5. Ein Mitglied hat nach Beendigung der Mitgliedschaft keinerlei Ansprüche finanzieller Art gegen den Verein oder das Vereinsvermögen, insbesondere werden keine Beiträge oder sonstigen Zuwendungen erstattet.</p> | <p>2.6 смерти (в случае юридических лиц с прекращением их существования), за исключением почетного членства.</p> <p>В данных случаях (<i>кроме п. 2.4 и 2.6</i>) конгресс обязан заслушать каждого претендента на исключение. Решение об исключении принимается <b>2/3 действительных голосов</b> присутствующих делегатов.</p> <p>Исключенный член получает письменное уведомление заказной почтой. Член может обжаловать данное решение в конгрессе в течение <b>1 месяца</b>. Право членства будет приостановлено до завершения процедуры.</p> <p><b>Внимание:</b> приостановка права членства не освобождает от обязательств по оплате взносов.</p> <p>Участник не имеет претензий финансового характера в отношении организации или ее активов в результате прекращения членства, в частности, никакие взносы или прочие отчисления не возмещаются.</p> |
|--|--|





# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

#### § 6 Aufnahmegebühren und Beiträge

Der Verein erhebt Aufnahmegebühren und Mitgliedsbeiträge. Näheres regelt **die Beitragsordnung**, die vom Präsidium erlassen und geändert werden kann. Die Höhe der Beiträge wird von dem Kongress mit einfacher Mehrheit beschlossen.

2. Vollmitglieder oder assoziierte Mitglieder des FINSO müssen ihre Beiträge rechtzeitig entrichtet haben, wenn sie mitentscheiden und an den verschiedenen Veranstaltungen teilnehmen wollen.

#### § 7 Organe des Vereins

1. Organe des Vereins sind:
  - a) der Kongress;
  - b) das Präsidium;
  - c) der Ehrenrat.
2. Auf Beschluss des Kongresses können weitere organisatorische Einrichtungen, insbesondere Ausschüsse mit besonderen Aufgaben, geschaffen werden.

#### Вступительный взнос и членские взносы

Организация взимает вступительные и членские взносы. Более детально правила регулируются в **положении о взносах**, которое принимается и может корректироваться президиумом. Величина взносов определяется конгрессом простым большинством голосов.

Полноправные и ассоциированные члены обязаны вовремя уплачивать взносы, только в этом случае они имеют право участвовать в принятии решений и в различных мероприятиях FINSO.

#### Руководящие органы

Руководящими органами организации являются:

- a) конгресс;
- b) президиум;
- c) почетный совет.

По решению конгресса могут быть созданы и другие организационные структуры, в частности комиссии для решения особых задач.



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

#### § 8 Kongress

1. Der Kongress ist oberste und letzte Instanz des Vereins. Er setzt sich zusammen aus:
  - a) den Vertretern der Mitgliedsverbände;
  - b) dem Präsidium;
  - c) den Ehrenmitgliedern.
2. Der Ordentliche Kongress findet mindestens alle **2 Jahre** statt, in der Regel in Verbindung mit dem internationalen Turnier. Das Präsidium setzt Zeit und Ort des Ordentlichen Kongresses fest.
3. Ein Außerordentlicher Kongress kann vom Präsidium jederzeit einberufen werden.
4. Alle Kongresse sind unter Bekanntgabe der Tagesordnung vom Präsidium mit einer Frist von **mindestens 6 Wochen** einzuberufen. Einladungen zu Versammlungen und weiterer Schriftverkehr erfolgen mittels Briefs oder mittels elektronischer Medien (z.B. E-Mail). Für den Fristbeginn ist der Tag der Absendung maßgeblich.
5. Einladungen und weiterer Schriftverkehr gelten als zugegangen, wenn sie an die letzte dem Verein bekannt

#### Конгресс

- Конгресс является последней и высшей инстанцией FINSO. В конгресс входят:
- a) представители национальных федераций;
  - b) члены президиума;
  - c) почетные члены.
- Очередной конгресс проводится как минимум каждые **2 года**, как правило, в связи с проведением международного турнира. Время и место очередного конгресса определяет президиум.
- Внеочередной конгресс может быть созван президиумом в любое время.
- Президиум извещает о дате проведения конгресса и повестке дня **не позднее, чем за 6 недель** до начала конгресса. Приглашения на собрания и дальнейшая корреспонденция отправляются по почте или электронными средствами (например, по электронной почте). Для отсчета срока значение имеет день отправки.
- Приглашения и дальнейшая корреспонденция считаются полученными, если они были отправлены



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

- |  |  |
|--|--|
| <p>gegebene Postadresse oder E-Mail-Adresse versandt worden sind.</p>  | <p>по последнему известному организации почтовому адресу или адресу электронной почты.</p>   |
| <p>6. Jeder einberufene Kongress ist beschlussfähig, unabhängig von der Anzahl der anwesenden oder vertretenen ordentlichen Mitglieder. Soweit diese Satzung nichts Abweichendes vorschreibt, fasst der Kongress Beschlüsse mit der einfachen Mehrheit der anwesenden oder vertretenen ordentlichen Mitglieder.</p>  | <p>Каждый созванный конгресс вправе принимать решения, независимо от количества присутствующих или представленных действительных членов. Если уставом не предусмотрено иное, конгресс принимает решения простым большинством голосов присутствующих или представленных действительных членов.</p>  |
| <p>7. Jeder am Kongress anwesende Vollmitglied, die gewählten Mitglieder des Präsidiums und die Ehrenmitglieder haben Stimmrecht und eine Stimme. Nur jene Delegierten, die die offiziellen Vertreter eines Vollmitglieds sind, können an den Abstimmungen teilnehmen. Bei Verhinderung kann ein Vollmitglied seine Stimme dem Delegierten eines anderen Vollmitglieds übertragen. Jeder Delegierte kann höchstens <b>2 Stimmen</b> haben. Die Stimmrechtsübertragung ist vor Beginn des Kongresses dem Versammlungsleiter anzuzeigen.</p> | <p>Каждый участник конгресса (полноправные члены, избранные члены президиума и почетные члены организации) имеет право только одного голоса. В голосовании могут принимать участие только те делегаты, которые являются официальными представителями полноправных членов. В случае невозможности участвовать в конгрессе полноправный член имеет право передать свой голос делегату другого полноправного члена. Каждый делегат может иметь максимум <b>2 голоса</b>. О передаче права голоса необходимо проинформировать руководителя собрания до начала конгресса.</p> |
| <p>8. Die Beratungen und Entscheidungen der Kongresse werden protokolliert und gemeinsam vom Präsidenten und Generalsekretär unterzeichnet. Diese Protokolle werden am Sitz des Vereins aufbewahrt.</p>  | <p>Ход работы конгресса и его решения заносятся в протокол и подписываются президентом и генеральным секретарем совместно. Протоколы хранятся в штаб-квартире организации.</p>   |



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

- |  |  |
|--|--|
| 9. Das Kongress wird durch den Präsidenten geleitet in dessen Vertretung vom Vizepräsidenten geleitet. Bei Bedarf kann ein Kongressleiter ernannt werden. Bei Bedarf kann ein Versammlungsleiter gewählt werden. | Руководителем конгресса является Президент, а в его отсутствии – вице-президент, при необходимости может быть назначен отдельный руководитель конгресса.   |
| 10. Anträge an den Kongress sind dem Generalsekretariat des Vereins spätestens <b>4 Wochen vor dem Kongress</b> schriftlich oder per E-Mail mit Begründung einzureichen.   | Заявления конгрессу должны быть направлены в генеральный секретариат организации в письменной форме или по электронной почте с обоснованием не позднее, чем <b>за 4 недели до начала конгресса</b> . |
| 11. Der Kongress hat folgende Aufgaben:  | Конгресс решает следующие задачи:  |
| 11.1. Kenntnisnahme der Tätigkeitsberichte, des Berichts der Revisoren sowie die Kontrolle der allgemeinen Verwaltung;   | 11.1 Ознакомление с отчетами о проделанной работе, отчетами ревизоров, а также контроль за общей деятельностью руководства;  |
| 11.2. Aufnahme bzw. Ausschluss von Mitgliedern;  | 11.2 Прием и исключение членов;  |
| 11.3. Wahl der Mitglieder des Präsidiums;  | 11.3 Выборы членов президиума;   |
| 11.4. Festlegung des Veranstaltungsprogramms;  | 11.4 Составление плана мероприятий организации;  |
| 11.5. Festsetzung der Höhe der Beiträge;   | 11.5 Определение величины взносов;   |
| 11.6. Wahl der Revisoren und Beschlussfassung über die Jahresbilanz, Annahme des Kassenberichts und des Haushalts;   | 11.6 Выборы ревизоров и подведение годового баланса, утверждение отчета о состоянии кассы и бюджета;   |
| 11.7. Entscheidung über die Satzungsänderungen;  | 11.7 Изменение устава;   |



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

- |   |   |
|---|---|
| 11.8. Entscheidung über Anträgen, die an das Präsidium gestellt werden;   | 11.8 Решения по заявлениям, направленным в президиум;   |
| 11.9. Ernennung von Ehrenmitgliedern;   | 11.9 Назначение почетных членов;  |
| 11.10. Vereinsauflösung.  | 11.10 Ликвидация организации.   |
| 11.11 Die Spielregeln können nur vom Kongress mit <b>2/3-Mehrheit</b> der abgegebenen gültigen Stimmen geändert werden. Anträge auf Änderung der Spielregeln müssen auf der Tagesordnung stehen. Die Regeln des Novuss-Spieles sind die vom FINSO genehmigten Regeln. | 11.11 Правила игры в новус может изменять только конгресс <b>2/3</b> действительных голосов. Предложения по изменению правил игры в новус должны быть включены в повестку дня. Правилами игры в новус являются правила, утвержденные FINSO. |
| 12. Gegen die Entscheidungen des Kongresses kann ein Einspruch erhoben werden.  | Решения конгресса могут быть опротестованы в установленной форме.   |
| 13. Die Kongresssprache ist <b>Deutsch, Englisch</b> und <b>Russisch</b> .  | Рабочими языками конгресса являются <b>немецкий, английский и русский</b> языки.  |



# FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

## Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

### § 9 Wahlvorschriften

1. Vor der Wahl ist durch den Kongress ein Wahlleiter zu bestimmen.
2. Abstimmungen werden grundsätzlich durch Handheben vorgenommen. Auf Antrag ist eine geheime Abstimmung durchzuführen, wenn dies mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen beschlossen wird.
3. Das Präsidium besteht aus mindestens drei, höchstens 7 Mitgliedern. Die Mitglieder des Präsidiums werden einzeln mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen gewählt.
4. Das Präsidium wählt im Anschluss an jede Wahl aus seiner Mitte einen Präsidenten, einen Generalsekretär und einen Vizepräsidenten.

### Регулирование выборов

- Перед выборами конгресс должен назначить руководителя выборов.
- Голосование, как правило, осуществляется путем поднятия рук. По требованию должно быть проведено тайное голосование, если простым большинством голосов будет принято соответствующее решение.
- Президиум состоит минимум из трех и максимум из семи членов. Члены президиума избираются отдельно большинством отданных голосов.
- После каждых выборов президиум избирает из числа своих членов президента, генерального секретаря и вице-президента.



# FINSO e.V.

Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

## Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

### § 10 Präsidium

1. Das Präsidium wird von dem Kongress für **4 Jahre** gewählt. Es führt die Geschäfte des Vereins. Es besteht aus:
  - a) Präsident;
  - b) Generalsekretär;
  - c) Vizepräsident;
  - d) und bis zu 4 weiteren Präsidiumsmitgliedern.
2. Die Präsidiumsmitglieder bleiben auch nach dem Ablauf ihrer Amtszeit bis zur Neuwahl im Amt. Eine Wiederwahl ist beliebig oft möglich.

### § 11 Zuständigkeit des Präsidiums

1. Das Präsidium ist für alle Angelegenheiten des Vereins zuständig, die nicht durch diese Satzung anderen Vereinsorganen vorbehalten sind.  
  
Er hat vor allem folgende Aufgaben:
  - 1.1 Vorbereitung des Kongresses und Aufstellung der Tagesordnung;

### Президиум

- Президиум избирается конгрессом сроком на **4 года**. Он ведет дела организации. В состав президиума входят:
- a) президент;
  - b) генеральный секретарь;
  - c) вице-президент;
  - d) и до 4 других членов президиума.
- Члены президиума остаются в должности даже после истечения срока до переизбрания. Переизбрание возможно.

### Обязанности президиума

- Президиум отвечает за все дела организации, которые данным уставом не оговорены за иными органами организации.
- Основными задачами президиума являются:
- 1.1 Подготовка конгресса и составление повестки дня;



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

- |   |   |
|---|---|
| 1.2 Einberufung des Kongresses;   | 1.2 Созыв конгресса;  |
| 1.3 Vollzug der Beschlüsse des Kongresses;  | 1.3 Выполнение решений конгресса;   |
| 1.4 Verwaltung des Vereinsvermögens;  | 1.4 Управление активами организации;  |
| 1.5 Erstellung des Jahres- und Finanzberichts.  | 1.5 Подготовка годового и финансового отчета;   |
| 2. Das Präsidium beschließt über die Verteilung einzelner Aufgaben.   | Президиум самостоятельно распределяет обязанности среди своих членов.   |
| 3. Es kann Kommissionen und Ausschüsse bilden.  | Президиум может создавать комиссии и комитеты.  |
| 4. Der Verein wird durch den Präsidenten, den Generalsekretär und den Vizepräsidenten nach § 26 BGB vertreten. Jeder von ihnen ist allein vertretungsberechtigt.  | В соответствии с § 26 Гражданского кодекса Германии ( <i>BGB</i> ) президиум представляют президент, генеральный секретарь и вице-президент. Каждый из них имеет право единоличного представительства.  |
| 5. Rechtsgeschäfte mit einem Betrag über <b>1.000 EUR</b> bedürfen eines Beschlusses des Präsidiums.  | Юридические сделки на сумму свыше <b>1 000 евро</b> требуют утверждения президиумом.  |
| 6. Das Präsidium ist berechtigt, die Führung der laufenden Geschäfte einem Geschäftsführer zu übertragen. Der Geschäftsführer ist besonderer Vertreter des Vereins gemäß § 30 BGB und als solcher im Vereinsregister einzutragen. Er vertritt den Verein in seinem Aufgabenbereich gerichtlich und außergerichtlich. Der Geschäftsführer kann ein Präsidiumsmitglied sein. Er darf für diese Tätigkeit eine angemessene Vergütung erhalten. | Президиум может поручать ведение текущих дел управляющему директору. Согласно § 30 ГК Германии, управляющий директор является особым представителем организации и вносится как таковой в реестр объединений. Он представляет организацию в рамках своей сферы ответственности в судебных и несудебных инстанциях. Управляющий директор может быть членом президиума. Он имеет право на соответствующую оплату своей деятельности. |





# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

#### § 12 Sitzung des Präsidiums

1. Das Präsidium tritt nach Bedarf zusammen. Die Sitzungen werden vom Präsidenten, bei dessen Verhinderung von seinem Stellvertreter, einberufen. Einberufungsfrist ist **2 Woche**.
2. Das Präsidium ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder anwesend sind. Das Präsidium entscheidet mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten, bei dessen Verhinderung von seinem Stellvertreter. Die Beschlüsse des Präsidiums werden vollständig protokolliert.

#### § 13 Ehrenrat

1. Der Ehrenrat besteht aus **mindestens 3 Mitgliedern**. Die zu Ehrenmitgliedern ernannten Mitglieder bilden den Ehrenrat.
2. Der Ehrenrat ist zuständig für:
  - 2.1 Einsprüche gegen Ausschlüsse;
  - 2.2 Disziplinarmaßnahmen;
  - 2.3 Streitigkeiten zwischen Mitgliedern.

#### Заседание президиума

Президиум проводит заседания по мере необходимости. Заседания созываются президентом, если он не может участвовать – его заместителем. Срок созыва составляет **2 недели**.

Для принятия решений необходимо присутствие не менее половины членов президиума. Решения принимаются простым большинством действительных голосов. При равенстве голосов решающим является голос президента или, в случае невозможности участвовать, его заместителя. Решения президиума заносятся в протокол в полном объеме.

#### Почетный совет

Почетный совет состоит **как минимум из 3 членов**. Члены, назначенные почетными членами, образуют почетный совет.

В задачи почетного совета входит:

- 2.1 рассмотрение протестов против решений об исключении;
- 2.2 дисциплинарные взыскания;
- 2.3 решение споров между членами.



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

#### § 14 Kassenführung

1. Die zur Erreichung des Vereinszweckes notwendigen Mittel werden in erster Linie aus Beiträgen und Spenden aufgebracht.
2. Das Präsidium hat über die Kassengeschäfte Buch zu führen und eine Jahresabrechnung zu erstellen.
3. Die Jahresabrechnung ist von **zwei Revisoren**, welche jeweils auf **4 Jahre** gewählt werden, zu prüfen.
4. Das Ergebnis der Prüfung ist dem Kongress zu Genehmigung vorzulegen.

#### § 15 Kommunikation

1. Die Mitglieder sind verpflichtet, dem Verein Änderungen der Anschrift mitzuteilen.
2. Die Kommunikation im Verein kann in Textform (auch mittels elektronischer Medien) erfolgen. Mitteilungen jeglicher Art gelten als zugegangen, wenn an die dem Verein bekanntgegebene Anschrift oder E-Mail-Anschrift jeweiliger Kontaktperson adressiert sind.
3. Mit Ausnahme des Kongresses können Beschlüsse der Organe und Ausschüsse auch auf elektronischem Weg

#### Ведение кассы

Средства, необходимые для достижения цели организации образуют взносы и пожертвования.

Президиум должен вести бухгалтерский учет о кассовых операциях и составлять годовой отчет.

Проверка годового отчета осуществляется **двумя ревизорами**, которые избираются на **4 года**.

Отчет о проверке предоставляется конгрессу на утверждение.

#### Коммуникация

Участники обязаны уведомлять организацию об изменении своего адреса.

Общение внутри организации может происходить в текстовой форме (также посредством электронных средств). Уведомления любого рода считаются полученными, если они были отправлены по сообщенному организации почтовому адресу или адресу электронной почты соответствующего контактного лица.

За исключением конгресса, решения органов и комиссий могут также приниматься в электронном



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

oder telefonisch gefasst werden. Die Beschlüsse sind wirksam, wenn sich wenigstens die Hälfte der jeweiligen Mitglieder an dieser Abstimmung beteiligt hat.

4. Die offiziellen Kommunikationssprachen sind **Deutsch, Englisch und Russisch.**

#### § 16 Datenschutz

1. Zur Wahrnehmung und Erfüllung seiner Aufgaben erhebt der Verein von seinen Mitgliedern persönliche Daten und speichert diese.
2. Der Verein gibt Daten der Mitglieder an andere Verbände weiter als Grundlage u.a. für deren Beitragserhebungen, Organisation des Sportbetriebs (Schiedsrichter, Starterlaubnis u.a.) und für Versicherungen.
3. Im Zusammenhang mit der Vereinsverwaltung, dem Sportbetrieb und von Veranstaltungen veröffentlicht der Verein personenbezogene Daten und Fotos in der Vereinszeitschrift, auf der Internetseite und übermittelt diese zur Veröffentlichung an Print-, Tele- und elektronische Medien. Dieses betrifft insbesondere Start- und Teilnehmerlisten, Anmeldungen, Ergebnisse, Wahlergebnisse, Ehrungen und Geburtstage sowie bei Versammlungen anwesenden Sportlern, Vorstandsmitgliedern und andere Funktionäre.

vide или по телефону. Решения считаются действительными, если по крайней мере половина из соответствующих членов приняли участие в голосовании.

Официальными языками коммуникации являются **немецкий, английский и русский** языки.

#### Защита данных

Для соблюдения и выполнения своих задач организация собирает и хранит личные данные своих членов.

Организация передает данные членов другим федерациям в качестве основания для взимания взносов, организации спортивных мероприятий (судьи, допуск к соревнованиям и т. д.) и страховок.

В связи с управлением организацией, спортивными мероприятиями и событиями организация публикует личные данные и фотографии в журнале организации, на своем сайте и передает их для публикации в печатные, телевизионные и электронные СМИ (средства массовой информации). Это касается, в частности, стартовых протоколов, списков участников, регистрации, результатов, результатов выборов, награждений и дней рождения, а также спортсменов, членов правления и других должностных лиц, присутствующих на собраниях.



# FINSO e.V.

## Federation International of Novuss-Sport Organisations e.V.

### Neufassung der Satzung / Новая редакция Устава

mit Beschluss des Kongresses vom 28.11.2021 / решением Конгресса от 28.11.2021 г.

#### § 17 Satzungsänderung und Auflösung des Vereins

#### Изменение устава и ликвидация организации

1. Satzung und Ordnungen können nur vom Kongress **mit 2/3-Mehrheit** der abgegebenen gültigen Stimmen geändert werden. Anträge auf Änderung der Satzung und Ordnungen müssen auf der Tagesordnung stehen.

Устав и внутренний порядок может изменять только конгресс **2/3** действительных голосов присутствующих делегатов. Предложения по изменению устава и внутреннего порядка должны быть включены в повестку дня.
2. Das Präsidium nach § 26 BGB ist ermächtigt zu redaktionellen Änderungen der Satzung und Änderungen, die aufgrund Beanstandungen des Registergerichts oder zur Erlangung der Gemeinnützigkeit erforderlich sind.

В соответствии со статьей 26 ГК Германии президиум уполномочен вносить редакционные поправки в устав и поправки, необходимые в связи с замечаниями регистрирующего суда или для получения статуса некоммерческой организации.
3. Die Auflösung des Vereins kann nur auf einem zu diesem Zweck einberufenen Kongress und nur mit **3/4-Mehrheit** der bei der Abstimmung abgegebenen gültigen Stimmen beschlossen werden.

Решение о ликвидации организации может принимать только специально созданный для этой цели конгресс и только **3/4** действительных голосов присутствующих делегатов.
4. Bei Auflösung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins (einschließlich Inventar) an eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder eine andere steuerbegünstigte Körperschaft, die es wiederum unmittelbar und ausschließlich zur Förderung des Novuss Sports zu verwenden hat.

В случае ликвидации организации или утраты некоммерческой цели активы организации (включая инвентарь) передаются юридическому лицу публичного права или другой организации, пользующейся налоговыми льготами, которые в свою очередь должны использовать их непосредственно и исключительно для развития спорта новус.

Präsident/ президент \_\_\_\_\_

Generalsekretär / генеральный секретарь \_\_\_\_\_